

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF ALLEGHENY COUNTY, PENNSYLVANIA, FAMILY DIVISION
В СУДЕ ПО ГРАЖДАНСКИМ ДЕЛАМ ОКРУГА АЛЛЕГЕЙНИ, ШТАТ ПЕНСИЛЬВАНИЯ, ОТДЕЛЕНИЕ ПО СЕМЕЙНЫМ ДЕЛАМ

 Plaintiff/Petitioner Истец/заявитель

VS. против

Case Number: FD

Номер дела: FD

 Defendant/Respondent Ответчик Ответчик

Criminal Record/Abuse History Verification

Проверка истории судимостей/жестокое обращения

I, _____, hereby swear or affirm, subject to penalties of law including 18 Pa.C.S. §4904 relating to unsworn falsification to authorities that:

Я, _____, настоящим клянусь или подтверждаю, под страхом наказания по закону, включая 18 Pa.C.S. §4904 относительно ложных показаний властям, что:

The following adults live in my household

В моем домохозяйстве живут следующие взрослые лица

	<u>Full Name Имя и фамилия</u>	<u>Date of Birth Дата рождения</u>
1.	_____ (Self) (Я)	_____
2.	_____	_____
3.	_____	_____
4.	_____	_____
5.	_____	_____

1. Unless indicated by my checking the box next to a crime below, neither I nor any other member of my household have been convicted or pled guilty or no contest or was adjudicated delinquent where the record is publicly available pursuant to the Juvenile Act, 42 Pa.C.S. §6307 to any of the following crimes in Pennsylvania or a substantially equivalent crime in any other jurisdiction, including pending charges:

1. Если я не поставил(-а) флажок рядом с преступлением ниже, ни я, ни любой другой член моего домохозяйства не были осуждены и не признали себя виновными, отказались от оспаривания и не были признаны правонарушителями, если запись об этом находится в открытом доступе в соответствии с Законом о несовершеннолетних (Juvenile Act), 42 Pa.C.S. §6307, в отношении любого из следующих преступлений в Пенсильвании или по существу эквивалентному преступлению в любой другой юрисдикции, включая ожидающие рассмотрения обвинения:

<u>Check all that apply</u> <u>Отметьте все применимые варианты</u>	<u>Crime</u> <u>Преступление</u>	<u>Self</u> <u>Я</u>	<u>Other</u> <u>household</u> <u>member</u> <u>Другой член</u> <u>домохозяйства</u>	<u>Date of</u> <u>conviction, guilty</u> <u>plea, no contest</u> <u>plea, or pending</u> <u>charges</u> <u>Дата вынесения</u> <u>обвинительного</u> <u>приговора,</u> <u>признание</u> <u>вины, отказа от</u> <u>оспаривания</u> <u>или</u> <u>предъявления</u> <u>обвинений</u>	<u>Sentence</u> <u>Приговор</u>
<input type="checkbox"/>	18 Pa.C.S. Ch.25 (relating to criminal homicide) 18 Pa.C.S. Глава 25 (относительно преступного убийства)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____	_____
<input type="checkbox"/>	18 Pa.C.S. §2702 (relating to aggravated assault) 18 Pa.C.S. §2702 (относительно нападения при отягчающих обстоятельствах)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____	_____
<input type="checkbox"/>	18 Pa.C.S. §2706 (relating to terroristic threats) 18 Pa.C.S. §2706 (относительно террористических угроз)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____	_____
<input type="checkbox"/>	18 Pa.C.S. §2709.1 (relating to stalking) 18 Pa.C.S. §2709.1 (относительно преследования)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____	_____
<input type="checkbox"/>	18 Pa.C.S. §2901 (relating to kidnapping) 18 Pa.C.S.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____	_____

<u>Check all that apply</u> <u>Отметьте все применимые варианты</u>	<u>Crime</u> <u>Преступление</u>	<u>Self</u> <u>Я</u>	<u>Other household member</u> <u>Другой член домохозяйства</u>	<u>Date of conviction, guilty plea, no contest plea, or pending charges</u> <u>Дата вынесения обвинительного приговора, признание вины, отказа от оспаривания или предъявления обвинений</u>	<u>Sentence</u> <u>Приговор</u>
<input type="checkbox"/>	§2901 (относительно похищения людей) <hr/> 18 Pa.C.S. §2902 (relating to unlawful restraint) 18 Pa.C.S. §2902 (относительно незаконного ограничения свободы)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<hr/> 18 Pa.C.S. §2903 (relating to false imprisonment) 18 Pa.C.S. §2903 (относительно незаконного лишения свободы)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<hr/> 18 Pa.C.S. §2910 (relating to luring a child into a motor vehicle or structure) 18 Pa.C.S. §2910 (относительно заманивания ребенка в автомобиль или строение)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<hr/> 18 Pa.C.S. §3121 (relating to rape)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

	18 Pa.C.S. §3121 (относительно изнасилования)				
<input type="checkbox"/>	18 Pa.C.S. §3122.1 (relating to statutory sexual assault) 18 Pa.C.S. §3122.1 (относительно статутного сексуального насилия)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	18 Pa.C.S. §3123 (relating to involuntary deviate sexual intercourse) 8 Pa.C.S. §3123 (относительно принудительного полового акта в извращенной форме)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	18 Pa.C.S. §3124.1 (relating to sexual assault) 18 Pa.C.S. §3124.1 (относительно сексуального насилия)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	18 Pa.C.S. §3125 (relating to aggravated indecent assault) 18 Pa.C.S. §3125 (относительно посягательств на половую свободу при отягчающих обстоятельствах)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	18 Pa.C.S. §3126 (relating to indecent assault) 18 Pa.C.S. §3126 (относительно	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

	посягательств на половую свободу)				
<input type="checkbox"/>	18 Pa.C.S. §3127 (relating to indecent exposure) 18 Pa.C.S. §3127 (относительно непристойного обнажения)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	18 Pa.C.S. §3129 (relating to sexual intercourse with an animal) 18 Pa.C.S. §3129 (относительно полового акта с животным)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	18 Pa.C.S. §3130 (relating to conduct relating to sex offenders) 18 Pa.C.S. §3130 (относительно поведения в отношении сексуальных преступников)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	18 Pa.C.S. §3301 (relating to arson and related offenses) 18 Pa.C.S. §3301 (относительно поджогов и связанных с ними правонарушений)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	18 Pa.C.S. §4302 (relating to incest) 18 Pa.C.S. §4302 (относительно инцеста)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	18 Pa.C.S. §4303 (relating to concealing death of a child)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

18 Pa.C.S. §4303
(относительно
сокрытия смерти
ребенка)

18 Pa.C.S. §4304
(relating to
endangering welfare
of children)

18 Pa.C.S. §4304
(относительно
угрозы
благополучию
детей)

18 Pa.C.S. §4305
(relating to dealing in
infant children)

18 Pa.C.S. §4305
(относительно
обращения с
младенцами)

<u>Check all that apply</u> <u>Отметьте все применимые варианты</u>	<u>Crime</u> <u>Преступление</u>	<u>Self</u> <u>Я</u>	<u>Other household member</u> <u>Другой член домохозяйства</u>	<u>Date of conviction, guilty plea, no contest plea, or pending charges</u> <u>Дата вынесения обвинительного приговора, признание вины, отказа от оспаривания или предъявления обвинений</u>	<u>Sentence</u> <u>Приговор</u>
<input type="checkbox"/>	18 Pa.C.S. §5902(b) (relating to prostitution and related offenses) 18 Pa.C.S. §5902(b) (относительно проституции и связанных с ней правонарушений)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	18 Pa.C.S. §5903(c) or (d) (relating to obscene and other sexual materials and performances) 18 Pa.C.S. §5903(c) или (d) (относительно непристойных и других материалов и действий сексуального характера)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	18 Pa.C.S. §6301 (relating to corruption of minors) 18 Pa.C.S. §6301 (относительно развращения несовершеннолетних)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	18 Pa.C.S. §6312 (relating to sexual abuse of children) 18 Pa.C.S. §6312 (относительно	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

<input type="checkbox"/>	сексуального насилия над детьми) 18 Pa.C.S. §6318 (relating to unlawful contact with minor) 18 Pa.C.S. §6318 (относительно незаконных контактов с несовершеннолетними)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	18 Pa.C.S. §6320 (relating to sexual exploitation of children) 18 Pa.C.S. §6320 (относительно сексуальной эксплуатации детей)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	18 Pa.C.S. §6114 (relating to contempt for violation of a protection order or agreement) 18 Pa.C.S. §6114 (относительно преследования за нарушение охранного приказа или соглашения)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	Driving under the influence of drugs or alcohol Вождение в состоянии алкогольного или наркотического опьянения	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	Manufacture, sale, delivery, holding, offering for sale, or possession of any controlled substance or other drug or device Производство, продажа, доставка, хранение, предложение к продаже или владение любым контролируемым	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

веществом или другим
наркотиком либо
устройством

18 Pa.C.S. §3124.2
(relating to institutional
sexual assault)

18 Pa.C.S. §3124.2
(относительно
институционального
сексуального насилия)

2. Unless indicated by my checking the box next to an item below, neither I nor any member of my household have a history of violent or abusive conduct, **or involvement with a Children & Youth agency** including the following:
2. Если я не поставил галочку рядом с пунктом ниже, это означает, что ни я, ни кто-либо из членов моего домохозяйства никогда не обвинялись в насилии или жестоком либо оскорбительном поведении **и не попадали в поле внимания Органа по делам детей и молодежи**, включая следующее:

Check all that apply
Отметьте все применимые варианты

Other household member

Self
Я

Другой член домохозяйства

Date
Дата

<input type="checkbox"/>	A finding of abuse by a Children & Youth Agency or similar Agency in Pennsylvania or similar statute in another jurisdiction Обнаружение жестокого обращения Органом по делам детей и молодежи или аналогичным органом в Пенсильвании либо аналогичным учреждением в другой юрисдикции.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
<input type="checkbox"/>	Abusive conduct as defined under the Protection from Abuse Act in Pennsylvania or similar statute in another jurisdiction Оскорбительное поведение согласно определению, данному в Законе о защите от жестокого обращения (Abuse Act) в Пенсильвании или аналогичном законе в другой юрисдикции.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
<input type="checkbox"/>	<u>Involvement with a Children & Youth Agency or similar agency in Pennsylvania or another jurisdiction</u> <u>Попадание в поле зрения Органа по делам детей и молодежи или аналогичного органа в Пенсильвании либо в другой юрисдикции</u> Where? _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

Где?

Explain involvement below:

Объясните
взаимодействие с
вышеописанным органом
ниже:

The caseworker (name) whose phone
is/was (имя), тел.
Соцработником
является/являлся(-
ась)
number is _____
номер _____

Other
Другое _____

3. Please list any evaluation, counseling, or other treatment received following conviction or finding of abuse:

3 Пожалуйста, укажите любые экспертизы, психологические консультации или другие виды лечения, полученные после осуждения или обнаружения жестокого обращения:

4. If any conviction above applies to a household member, not a party, state the following:

4 Если какое-либо осуждение, указанное выше, относится к члену домохозяйства, а не к стороне, укажите следующее:

Name:

Имя и

фамилия: _____

Date of birth:

Дата

рождения: _____

Relationship to the child:

Отношение к ребенку: _____

5. If you are aware that the other party or members of the other party's household has or have a criminal/abuse history, please explain.

5 Если вам известно, что другая сторона или члены домохозяйства другой стороны имеют историю преступлений/жестокого обращения, пожалуйста, приведите объяснения.

I verify the information above is true and correct to the best of my knowledge, information, or belief. I understand that false statements herein are made subject to the penalties of 18 Pa.C.S. §4904 relating to unsworn falsification to authorities.

Я подтверждаю, что приведенная выше информация является достоверной и правильной, в меру моих знаний, информации или убеждений. Я понимаю, что ложные заявления в настоящем документе подлежат наказанию согласно 18 Pa.C.S. §4904 относительно ложных показаний властям.

Signature

Подпись

Printed Name

Имя и фамилия печатными
буквами

Date

Дата

CERTIFICATE OF COMPLIANCE

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ СООТВЕТСТВИЯ

I certify that this filing complies with the provisions of the *Public Access Policy of the Unified Judicial System of Pennsylvania: Case Records of the Appellate and Trial Courts* that require filing confidential information and documents differently than non-confidential information and documents.

Я подтверждаю, что настоящая подача соответствует положениям *Политики публичного доступа Единой судебной системы Пенсильвании: Материалы дел апелляционных судов и судов первой инстанции*, которые требуют хранить конфиденциальную информацию и документы иначе, чем неконфиденциальную информацию и документы.

Submitted by: Кем подается:

Signature: Подпись:

Name: Имя и фамилия:

Attorney No.: Адвокат №:

(if applicable) (если применимо)

Petitioner Information

Информация об Истце

Name Имя и фамилия

Address Адрес

Phone Телефон

Email Адрес эл. почты

Respondent Information

Информация об Ответчике

Name Имя и фамилия

Address Адрес

Phone Телефон

Email Адрес эл. почты